

13-14-15 SEPTEMBRE



Dans l'esprit de la Ronde des Fêtes, cette manifestation organisée par la Ville de Mulhouse transforme, le temps d'un week-end, le cœur de la cité en un village alsacien, offrant tous les ingrédients d'une fête populaire dans la plus pure tradition alsacienne.

Ainsi, c'est l'été indien à Mulhouse, dans une ambiance festive, gourmande et bucolique adossée au Jardin éphémère. Cette année encore, de nombreuses échoppes de maraîchers, viticulteurs, boulangers, bouchers et charcutiers proposent des produits locaux, notamment l'oignon doré de Mulhouse, tandis que plusieurs groupes folkloriques assurent danses et chants alsaciens. L'occasion de valoriser les terroirs et les circuits courts de la région mulhousienne.

Le programme de cette édition s'enrichit des traditionnels « Schweissdissi Tag », qui se dérouleront au Parc Salvator.

*Gänz im Sinn vu dr « Ronde des fêtes » verwandelt sich Milhüsa in sim Centrum, s gänza Wucha-And, in a Dorf. D' Stàdt Milhüsa organisiart a Fascht fir Àlla mit Àllem, wu züa dr achta elsassische Tràdition gheert.*

*So isch dr àlta Wiwersummer in Milhüsa, wia a Fascht, wo ma assa, un sich verwihla kà nawem Gàrta, wu fir a kurza Zitt àpflàntz wora isch. Dàs Jahr widder git's Stand wu d'Obscht- un Gmiass-Handler, d'Winzer, d'Bäcker, d'Metzger ihra Wàra verkàuifa, unter àndrem s Ziwala vu Milhüsa. Während dara Zitt, düan mehreri Vereiner elsassische Tanz uffiehra, un àui elsassische Liader singa.*

*Dàs isch a güata Glagaheit fir àlles zeiga un fàrdera, wàs in unsrem Länd, un bsunderscht in dr Milhüser Gegend produziart wird.*

*Dàs Jahr isch's Programm mit da Schweissdissi Tag im Parc Salvator bsunderscht riich.*

## Programme sur mplusinfo.fr

service.evenements@mulhouse.fr

03 69 77 67 77



@mulhouse



@mulhouse.official



@mplusinfo - @villemulhouse

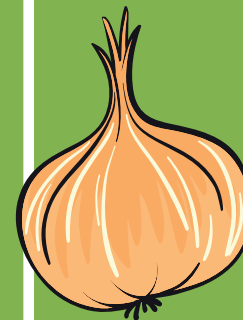
Un événement Ville de Mulhouse,  
dans le cadre de la  
en partenariat avec



# SAVEURS D'AUTOMNE

LUSCHT UF SPOTJOHR

DU 13 AU 15 SEPT. 2019





## VENDREDI 13 SEPTEMBRE

### Soirée Délices d'Automne

À partir de 19h

Auberge du Zoo - 31, avenue du 9<sup>e</sup> DIC

Dîner-spectacle : au menu, spécialités de saison, animations folkloriques et musicales.

Payant, sur réservation.

Tél. 03 89 44 26 91 - contact@aubergezoo.com

### Le concours du meilleur kougelhopf sucré et salé



Placé sous la présidence de Rémy UTZINGER, président de la Corporation des Boulangers, le concours ouvert exclusivement aux particuliers, récompensera les deux meilleures compositions de chaque catégorie.

Pour participer, il suffit de s'inscrire par mail à l'adresse :

service.evenements@mulhouse-alsace.fr

Date limite d'inscription le 10/09/2019.

### Samedi 14 septembre

Présentation des participants au concours de kougelhopfs en présence du jury et proclamation des résultats.

## SAMEDI 14 SEPTEMBRE

### Fête de l'Oignon

#### Marché de producteurs locaux

De 9h à 20h

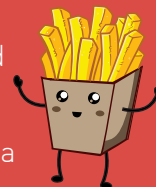
Place de la Réunion - Gratuit.

Au cœur du Jardin éphémère, les producteurs locaux feront déguster leurs spécialités à base d'oignon doré de Mulhouse et des animations folkloriques animeront la place de la Réunion :

- studio photo avec accessoires alsaciens,
- folklore alsacien,
- marché de producteurs,
- tatouage éphémère en alsacien,
- atelier pour enfant « fabrique ta coiffe ou ta cigogne »,
- apéro-blass' musique.

#### Nouveautés 2019

Le Conseil Participatif Mulhouse Grand Centre disposera d'un **espace de distribution de frites** élaborées avec les pommes de terre du « Champ de la pomme d'or ».



#### Découverte des vignes du Klettenberg :

visite guidée et dégustation de vin.

Durée 45 mins. Départ en bus,

45 rue de la Sinne 13h30/15h/16h30.

Places limitées, sur inscription uniquement par

tél : 03 69 77 67 77 ou par mail :

service.evenements@mulhouse.fr avant le 13/09

### Schweissdissi Tag

De 14h à 23h

Parc Salvator - Gratuit.

Deux jours de fête organisés par la Confrérie éponyme, autour de l'artisanat et du folklore alsacien.



## DIMANCHE 15 SEPTEMBRE

### Un Dimanche en Alsace

De 11h à 18h

Place de la Réunion - Gratuit.

Vetz Apéro, danses folkloriques, théâtre et humour sont autant d'ingrédients d'un dimanche alsacien réussi à Mulhouse :

- initiation aux danses folkloriques,
- atelier pour enfant « fabrique ta coiffe ou ta cigogne »,
- tatouage éphémère en alsacien,
- studio photo avec accessoires alsaciens,

Spectacle de GLADYS MUKEFRATZ : acariâtre, sournoise, maligne, rusée mais également tendre et touchante, une vraie commère quoi... en Alsacien E RATSCH !!!

### Schweissdissi Tag

De 11h à 19h

Parc Salvator - Gratuit.

Deux jours de fête organisés par la Confrérie éponyme, autour de l'artisanat et du folklore alsacien.

